Субботний завтрак у Дурслей был, как обычно, долгим и усугублялся тем, что его подавали в постель двум китам, живущим в доме. Вторая и третья порции, с любовью поднесённые к ним пышущей здоровьем тётёй Петунией, не оставили их равнодушными и даже помогли ему урвать немного, чтобы поесть самому, пока тётёти не было дома. Уже под утро все тарелки были вымыты, высушены и расставлены по своим местам - разумеется, Гарри.

Дядя Вернон увёл Дадли за новой видеоигрой - в награду за то, что тот накануне вечером отлично справился с вылизыванием ботинок, - и Гарри надеялся, что, если накануне он не будет работать, у него появится немного свободного времени, и он сможет начать писать свои ответы. Однако у тётёти, похоже, были на него другие планы.

"Раз уж ты закончил, то можешь перестать бездельничать", - начала женщина с лошадиным лицом. "Поднимись наверх, собери свои вещи и запусти стирку. Потом вынеси мусор и не мешай. Я не хочу тебя видеть, пока все не будет сделано".

"Да, тетя Петуния", - заученно ответил Гарри, возвращаясь в свою комнату.

Второй раз за последние дни Гарри открыл дверь и обнаружил, что его что-то ждёт. Большая, недовольная чёрная сова властно стояла у открытого окна. Она громко звала его, словно обижаясь на то, что ее заставили ждать.

"И чтобы эта птица не шумела!" - позвала его тётя Петуния.

"Извините за это, - сказал Гарри сове, закрывая за собой дверь. "Я не ждал новых писем".

Освободившись от своей ноши, зверек принялся клевать ящик, в который он ранее спрятал все вещи.

"Хочешь угостить сову? Подожди, я принесу тебе что-нибудь".

Гарри достал сумку, в которой хранил свои волшебные деньги. Там же он всегда хранил и кое-что для Букля. Позволив птице порыться в сумке и забрать деньги, Гарри сосредоточился на письме. Вскоре сова улетела со своим призом: в клюве она сжимала массивный серебряный серп.

"Это ж надо, чтобы банк взял с меня почтовые расходы", - мысленно ворчал Гарри.

'То: Держателю счета Г. Дж. Поттеру

Отв: Ваш запрос

Благодарим вас за обращение в Волшебный банк Гринготтс, Косой Переулок. Ваше письмо

было весьма информативным и затронуло множество вопросов, достойных обсуждения. Ваш наследственный счет в настоящее время находится в ведении Ф.М. Гроупголда. Он обычно приходит на работу вскоре после 10 часов. При предварительном рассмотрении выяснилось, что первое августа - очень важное время для вашего счета, и мы бы посоветовали встретиться с вашим финансовым управляющим сразу после его прихода.

В связи с ограничениями, наложенными на нас министерством, мы не можем предоставлять служебный транспорт. Мне достоверно известно, что экстренный волшебный транспорт уже существует в виде Рыцарского автобуса, и, бросив палочку с любого уличного бордюра, вы можете вызвать его к себе. Пожалуйста, обратите внимание, что они не принимают чеки или обещания оплаты.

Гринготтс с нетерпением ждет вашего визита,

Смотритель Бархоук, наследственный бухгалтер".

Не понимая, насколько важным должен быть сегодняшний день, Гарри задумался, сможет ли он действительно это сделать. Смогу ли я действительно ускользнуть?

"Стирка! Сейчас же!" - крикнула снизу тетя.

Гарри принял решение. Он едет. Сегодня. Сейчас.

Он сунул письмо в мешочек для денег и засунул его в карман. Из ящика достали письма и вещи и быстро, как мгновение ока, бросили в сундук. Сам сундук был еще одной огромной проблемой. Вынести сундук из дома так, чтобы тетя Петунья не заметила, было невозможно даже без метлы, перекинутой через плечо, и если только он случайно не наткнется на Уизли в центре Косой Переулок, то даже пытаться было бы бессмысленно.

Как бы он ни ненавидел это, Гарри знал, что ему придется вернуться.

Ещё несколько мгновений - и его палочка, мантии Хогвартса и старый отцовский плащ-невидимка были найдены. Недолго думая, Гарри достал из шкафа клетку Букля и свой "Нимбус 2000" и положил их на сундук, аккуратно уложив мантию так, чтобы она закрывала всё.

Засунув палочку в рукав, деньги в карман, а мантии Хогвартса бесцеремонно запихнув в свои объемистые ручные костюмы, Гарри собрал все имеющиеся у него вещи и вышел из комнаты прежде, чем тетя успела снова закричать.

"Пока я не придумала, чем тебе еще заняться, - сказала тетя, когда Гарри спустился вниз. "И не забудь про мусор".

Бросив вещи в стиральную машину, добавив туда немного моющего средства и нажав на

кнопку, Гарри направился на кухню, радуясь, что у него есть хоть какая-то законная причина выйти на улицу. Как только он вышел через заднюю дверь, мусор был выброшен, и он бросился к задней изгороди. Прицелившись в хорошо протоптанный проход, который Дадли и его банда проделали много лет назад, Гарри оказался в переулке. Повернув налево, он направился к Магнолиевому полумесяцу - ближайшей улочке, которая находилась вне поля зрения Тисовой улицы.

Оглянувшись по сторонам, чтобы убедиться, что его не видят, он почувствовал волнение. Он не мог поверить, что делает это. Гарри достал письмо из Гринготтса, чтобы проверить, что ему нужно сделать. Бросив палочку с любого уличного бордюра, вы вызовете машину". Надеюсь, что здесь нет какого-то специального заклинания, которое он должен был произнести, Гарри достал свою палочку и направил её на улицу.

С грохотом, похожим на пушечный выстрел, взору Гарри предстал огромный фиолетовый трёхэтажный автобус, и он от неожиданности отпрыгнул назад. Гарри увидел, как из окон автобуса выглядывают несколько растрепанных лиц, чтобы посмотреть, куда они приземлились. Через мгновение из автобуса выскочил прыщавый молодой человек и произнес фирменную фразу.

Добро пожаловать в "Рыцарский автобус", экстренный транспорт для ведьм и волшебников, попавших в беду. Я Стэн Шунпайк, и я буду вашим кондуктором на это утро".

"Вы настоящий", - сказал Гарри, все еще пребывая в благоговейном ужасе от гигантского волшебного автобуса в самом центре магловского Суррея.

"В последний раз, когда я проверял", - с ухмылкой ответил молодой человек. "Ты садишься или нет?"

"Конечно!"

"Ну, тогда запрыгивай", - Стэн жестом указал на дверь рядом с собой.

Если снаружи все было впечатляюще, то внутри оказалось еще более причудливо. Большие ситцевые стулья с различными узорами были расставлены без особого порядка, а несколько ведьм и волшебников, похоже, подбирали свои покупки там, где они упали, когда они остановились. Один старый волшебник выглядел... мокрым.

Дверь закрылась, и молодой человек схватился за блестящую серебряную ручку.

"Убери ее, Эрн".

Бах! Гарри отбросило назад, в толпу ситцевых кресел. В поисках безопасного места в одном из них Гарри подтянул ноги к себе, подальше от разбушевавшихся кресел.

Молодой человек по имени Стэн подошел к нам.

"Так куда мы направляемся?"

"В Гринготтс", - ответил запыхавшийся Гарри.

"Дырявый котёл достаточно близко?" Стэн спросил, как только очередной взрыв заставил их свернуть на дальнюю проселочную дорожку. Стэн слегка покачнулся.

"Отлично", - ответил Гарри.

"За один серп можно добраться туда", - сказал Стэн, казалось, не замечая, что автобус трясет. "За пятнадцать можно добраться до шоколада. Нет, подождите, - поправил он себя. "Это только ночью. Днем это чай".

Взглянув на мокрого волшебника, который, раскачиваясь взад-вперед, теперь имел зеленоватый оттенок, Гарри решил отказаться от чая и передал меньшую сумму.

"У вас есть туалет?" спросил Гарри, чувствуя за спиной комок своей хогвартской мантии.

"Сзади", - ответил Стэн, протягивая Гарри билет.

"Спасибо".

Крепко держась за все, что хоть сколько-нибудь устойчиво, Гарри, спотыкаясь, пробрался в заднюю часть автобуса, где туалет оказался благословенно пуст. Прошло десять суматошных минут, прежде чем Гарри смог нормально надеть мантию, и он уже подумывал о том, чтобы просто выбросить свои вещи, пока не придумал, как объяснить Дурслям, почему на нем мантии, когда он вернется туда.

<http://tl.rulate.ru/book/103474/3592712>